

Rapport annuel
Jahresbericht

2020



Votre réadaptation au cœur de la nature
Ihre Rehabilitation im Herzen der Natur


CLINIQUE
LE NOIRMONT



*« Apprendre c'est avoir un projet,
c'est se projeter différent dans l'avenir. »*

*« Lernen bedeutet, ein Projekt zu haben,
die eigene Zukunft zu verbessern. »*

Philippe Meirieu

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Organisation de la Clinique Le Noirmont	5
Le Conseil d'administration en 2020	6
Rapport Conseil d'administration	7
Une patientèle diversifiée	9
Rétrospective 2020	11
Rapport des Médecins-chefs de la Clinique Le Noirmont	13
Statistiques médicales 2020	15
Ressources Humaines et formation 2020	17
Comptes 2020	18
Annexe aux comptes 2020	20
Rapport de révision	21

Inhaltsverzeichnis

Eine vielfältige Patientschaft	9
Medizinische Statistiken 2020	15
Personalwesen und Ausbildung 2020	17
Organisation der Clinique Le Noirmont	23
Der Verwaltungsrat im Jahre 2020	24
Bericht des Verwaltungsrat	25
Rückschau 2020	27
Bericht der Chefärzte der Clinique Le Noirmont	29
Jahresrechnung 2020	30
Anhang zur Jahresrechnung 2020	32
Bericht der Revisionsstelle	33



« La Clinique Le Noirmont me permet de découvrir plusieurs domaines de la physiothérapie. La variété des services proposés et les différentes unités de la clinique me donnent l'opportunité de suivre une formation très complète. Un avantage est que je peux faire un suivi très régulier des patients sur plusieurs semaines. Je peux donc avoir une meilleure vision du processus de rééducation et développer une relation thérapeutique de confiance avec ces patients. Cela me motive aussi à rendre mes interventions avec eux le plus diversifiées possible. »

«Die Clinique Le Noirmont ermöglicht es mir, verschiedene Bereiche der Physiotherapie kennenzulernen. Dank der verschiedenen Services und Einheiten der Klinik habe ich die Gelegenheit, eine sehr umfassende Ausbildung zu absolvieren. Ein echter Vorteil ist, dass ich die Patienten über mehrere Wochen hinweg sehr regelmässig sehe. So erhalte ich einen besseren Überblick über den Rehabilitationsprozess und kann eine vertrauensvolle Behandlungsbeziehung zu diesen Patienten aufbauen. Dies motiviert mich auch dazu, meine Interventionen so abwechslungsreich wie möglich zu gestalten.»

Chloé Jenni, étudiante en physiothérapie / Studierende Physiotherapie

Organisation de la Clinique Le Noirmont

Conseil d'administration	Président	Me Marco Locatelli, Courroux	
	Vice-président	Claude Kilcher, Le Noirmont	
	Membres	Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac	
		Prof. Thierry Carrel, Berne	
Nicolas Pétremand, Delémont			
Me Hans Stöckli, Bienne, jusqu'au 8 mai 2020			
Bertrand Valley, Porrentruy, jusqu'au 8 mai 2020			
Me Daniel Wiedmer, Attalens			
Kristian Schneider, Bienne, depuis le 8 mai 2020			
Comité de direction	Directeur	Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds	
	Médecins-chefs	Réadaptation cardiovasculaire et médecine interne	Dr méd. Christoph Kaufmann, Dornach
		Unité psychosomatique	Direction conjointe ad intérim du 1 ^{er} janvier au 30 juin 2020 : Dr méd Farshid Sadeghi & Dr Andry Andriamaholisoa Dès le 1 ^{er} juillet 2020 : Dr méd. Olivier Tible, Romanel-sur-Lausanne
	Réadaptation musculo-squelettique	Dr méd. Matthias Paul, Neuchâtel	
	Hôtellerie & restauration	Pascal Aubert, Tramelan	
	Finances & administration	Eric Boillat, Le Noirmont	
	Secrétariat général	Anne Froidevaux, Châtillon	
	Soins	Corinne Villard, Frinvillier	
	Programmes & prise en charge thérapeutique	Jean-Willy Wüthrich, Le Noirmont	
	Commission médicale	Président	Prof. Thierry Carrel, Berne
Membres		Prof. Otmar Pfister, Bâle	
		Dr méd. Daniel de Menezes, Bienne	
	Dr méd. Niklaus Egloff, Berne		
	Dr méd. Christoph Kaufmann, Dornach		
	Dr méd. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds		
	Prof. Adrian Ochsenbein, Berne		
Dr méd. Matthias Paul, Neuchâtel			
Dr méd. Martin Perrig, Berne			
Dr méd. Patrick Ruchat, Privat docent, Lausanne			
Dr méd. Alfredo Velardi, Neuchâtel			
Organe de révision		Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay	
Administration		Tél. 032 957 51 11 - E-mail : administration@cLEN.ch	
Service médical		Tél. 032 957 56 20 - E-mail : medical@cLEN.ch	

Le Conseil d'administration en 2020



Me Marco Locatelli
Président



Claude Kilcher
Vice président



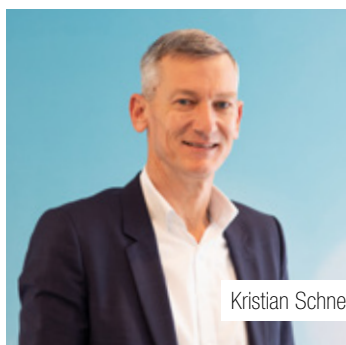
Cédric Bossart



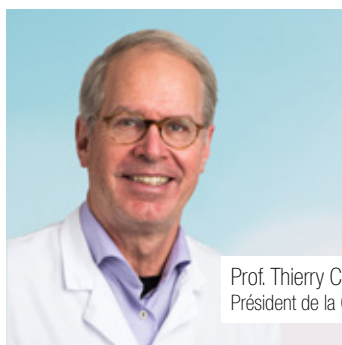
Nicolas Pétremand



Daniel Wiedmer



Kristian Schneider



Prof. Thierry Carrel
Président de la Commission médicale

Rapport du Conseil d'administration

Le rapport de gestion 2020 de la Clinique Le Noirmont est placé sous le signe de la pandémie de COVID-19.

Cette année n'a pas seulement été historique pour notre institution, mais elle l'est également pour le monde entier et ne sera pas oubliée de sitôt. Nos vies sociales, professionnelles et culturelles ont été modifiées en quelques semaines. Dès la mi-mars 2020, la situation sanitaire nous a obligés à prendre des mesures drastiques pour protéger les patients et les collaborateurs et éviter la propagation du coronavirus dans notre institution. Les collaboratrices et collaborateurs de la clinique se sont investis tout au long de l'année avec un professionnalisme et un engagement de tous les instants. Le Conseil d'administration leur exprime sa profonde reconnaissance et leur adresse ses vifs remerciements.

Le lockdown et l'interdiction d'effectuer des interventions électives dans les hôpitaux décidés le 16 mars 2020 par le Conseil fédéral, ainsi que la diminution des traitements ambulatoires ont eu pour effet de réduire considérablement le nombre de patients dès mars. Après une augmentation bienvenue du nombre de patients dès le mois de mai qui laissait croire à une reprise normale des activités de la clinique, l'impact de la 2^{ème} vague en automne a eu un effet dramatique sur la fréquentation de la clinique. L'ouverture d'un secteur isolé pour patients COVID-19 positifs, la mise à disposition de lits en réserve pour décharger les soins somatiques aigus de l'Hôpital du Jura, les quarantaines et isolements imposés à certains membres du personnel, ont été autant de nouveaux défis maîtrisés.

Compte tenu de ces facteurs, nous avons été obligés d'introduire le chômage partiel. Cette mesure a été nécessaire pour réduire au strict minimum les heures de travail et contribuer ainsi à diminuer nos coûts, la clinique garantissant néanmoins le plein salaire. De

plus, plusieurs projets et acquisitions ont été annulés ou reportés à plus tard.

La clinique a également travaillé sur des projets sans relation avec la COVID-19. Sur le plan médical, un nouveau chemin clinique pour patients oncologiques a été élaboré, qui a connu des débuts timides mais offre des perspectives intéressantes. Le suivi du projet ST-REHA, en vue d'une structure tarifaire uniforme au niveau national pour la réadaptation stationnaire a été intensifié.

La Clinique Le Noirmont doit, après cet exercice déficitaire 2020 et une situation sanitaire qui restera difficile, mener une stratégie active et faire face aux nombreux défis à venir. Notre capacité d'adaptation, la redéfinition des prestations médicales centrées sur l'efficacité, la qualité de l'accueil des patients, l'élaboration de synergies avec les hôpitaux aigus de notre région et surtout l'engagement et la motivation de nos collaboratrices et collaborateurs seront les garants de notre succès.



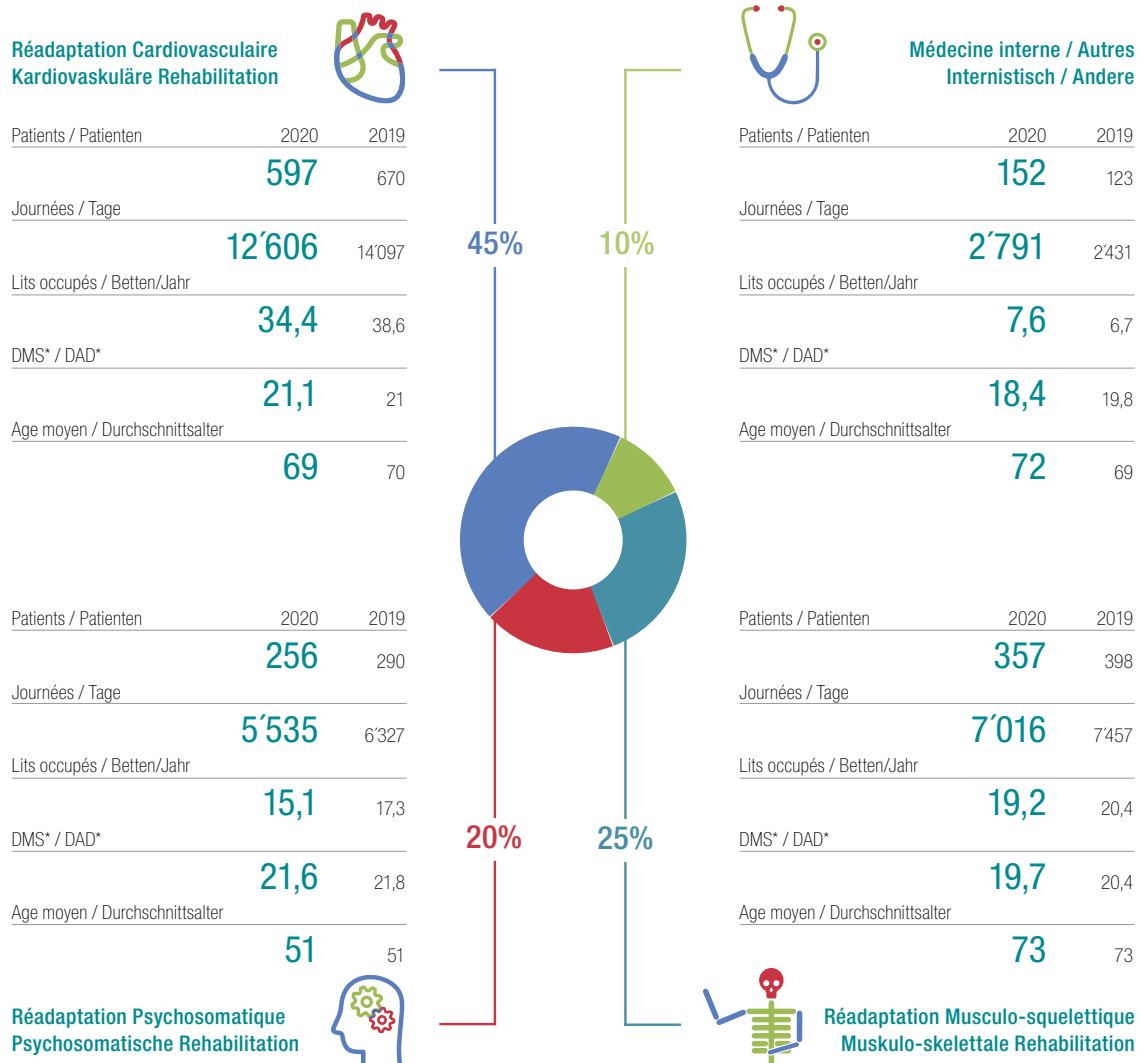
« La Clinique Le Noirmont a une excellente réputation, et c'est une fierté d'y travailler. Le travail de GEI est très varié et me donne l'occasion de travailler dans plusieurs domaines (cuisine, service, ménage, lingerie). Je rencontre beaucoup de monde et j'aime le contact avec les patients et les collègues. Ma formation m'apprend aussi à être autonome et polyvalente. »

«Die Clinique Le Noirmont hat einen ausgezeichneten Ruf, und es macht mich stolz, hier zu arbeiten. Die Arbeit als Fachfrau Hauswirtschaft ist sehr abwechslungsreich und gibt mir die Möglichkeit, in verschiedenen Bereichen (Küche, Service, Housekeeping, Wäscherei) zu arbeiten. Ich treffe viele Leute und mag den Kontakt zu den Patienten und den Kollegen. In meiner Ausbildung lerne ich auch, selbständig und flexibel zu sein.»

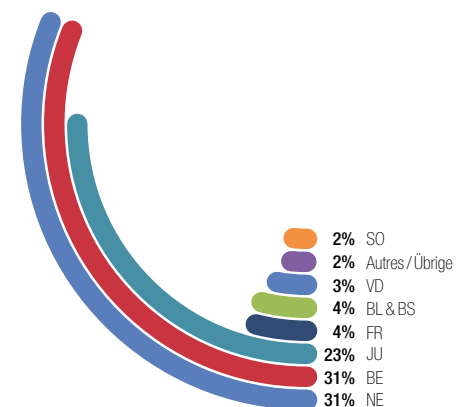
Elodie Pena, apprentie gestionnaire en intendance
Lernende Fachfrau Hauswirtschaft

Une patientèle diversifiée

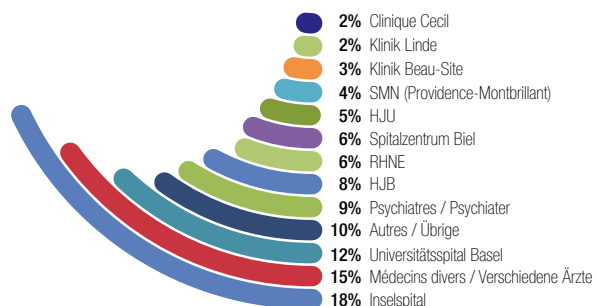
Eine vielfältige Patientschaft



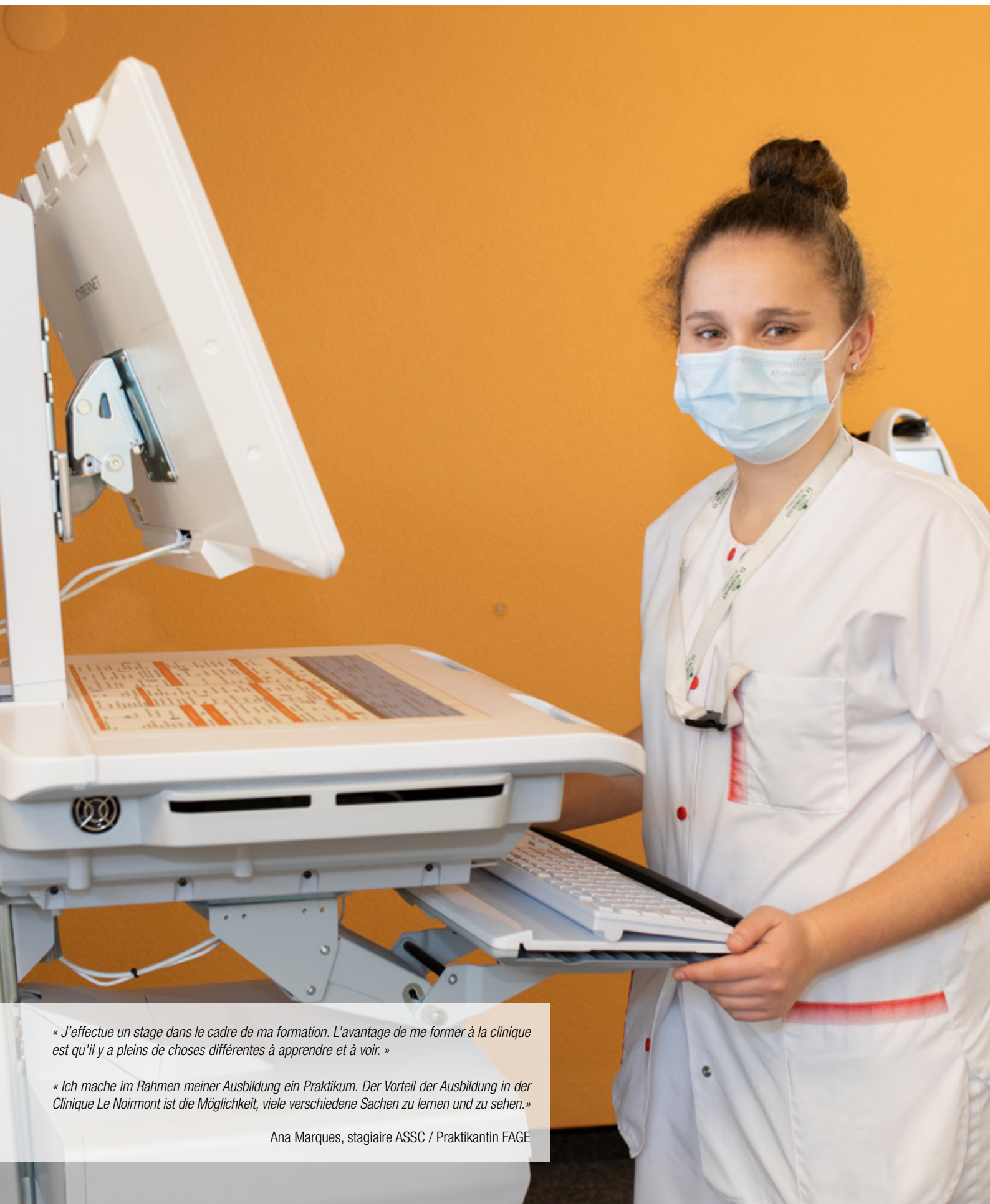
*DMS = Durée moyenne de séjour / *DAD = Durchschnittliche Aufenthaltsdauer



Patients en 2020 selon leur canton de domicile
Patienten 2020 nach Wohnkanton



Patients en 2020 selon leur provenance
Patienten 2020 nach Zuweiser



« J'effectue un stage dans le cadre de ma formation. L'avantage de me former à la clinique est qu'il y a pleins de choses différentes à apprendre et à voir. »

« Ich mache im Rahmen meiner Ausbildung ein Praktikum. Der Vorteil der Ausbildung in der Clinique Le Noirmont ist die Möglichkeit, viele verschiedene Sachen zu lernen und zu sehen. »

Ana Marques, stagiaire ASSC / Praktikantin FAGE

Rétrospective 2020



Mars - La pandémie de coronavirus a contraint la Clinique Le Noirmont à réduire son activité, à mettre en place des nouvelles normes d'hygiène, ainsi qu'à établir des règles strictes pour ses visiteurs selon les directives de nos autorités.



Juillet

Un nouveau médecin-chef à la tête de l'Unité psychosomatique. Dr Olivier Tible a débuté son activité en juillet 2020.

◀ Isabelle Moret, Présidente du Conseil national, et Hans Stöckli, Président du Conseil des Etats, visitent la Clinique Le Noirmont à l'occasion de leur présence dans le Jura, pour rencontrer les acteurs régionaux et échanger sur les impacts de la crise du COVID-19.

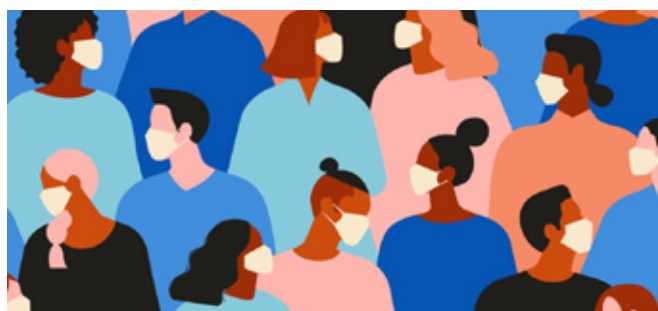
Août

Formation en cardiologie : un entraînement intensif adapté à un cœur affaibli. Unique formation annuelle qui s'est déroulée en 2020 et qui a réuni des spécialistes de l'insuffisance cardiaque tels que Prof. Dr. med. Otmar Pfister (Universitätsspital Basel), Prof. Dr. med. Lars Englberger (Inselspital Bern), ainsi que le Dr. Med. Christophe Kaufmann (Clinique Le Noirmont).

◀ Une nouvelle prestation en réadaptation oncologique est proposée à la Clinique Le Noirmont. Ce programme est spécialement adapté pour répondre aux besoins spécifiques des patients qui doivent se reconstruire tant psychologiquement que physiquement après une phase aiguë d'un cancer.



Septembre - Consultations ambulatoires en ergothérapie. Notre équipe d'ergothérapeutes accueille ses patients dans ses nouveaux locaux. Ces derniers sont équipés de toutes les commodités du quotidien permettant une évaluation et une rééducation dans les meilleures conditions.



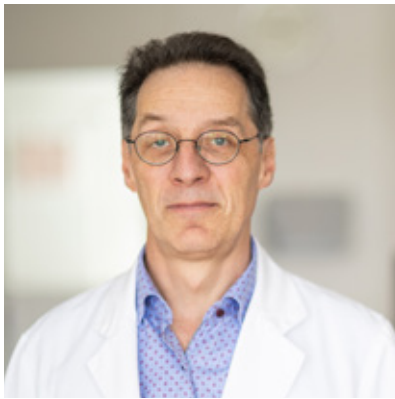
Novembre - La 2^{ème} vague de COVID-19 est marquée par son ampleur ; notre établissement accueille des patients post-aigus de l'Hôpital du Jura.



« J'ai choisi la Clinique Le Noirmont car c'est un établissement reconnu pour la prise en charge post-opératoire des patients en réadaptation cardiovasculaire. Se former dans une clinique de cette taille permet d'être proche de ses collègues soignants ainsi que de ses supérieurs, et apporte une ambiance de travail plus conviviale. »

« Ich habe mich für die Clinique Le Noirmont entschieden, weil sie für die gute postoperative Betreuung der Patienten in der kardiovaskulären Rehabilitation bekannt ist. Sich in einer Klinik dieser Grössenordnung weiterzubilden, erlaubt eine grosse Nähe zu den Pflegekräften und den Vorgesetzten und bietet daher eine sehr freundliche Arbeitsatmosphäre. »

David Filip, médecin assistant / Assistenzarzt



Dr méd. Christoph Kaufmann
Médecin-chef de la
Réadaptation cardiovasculaire et médecine interne



Dr méd. Matthias Paul
Médecin-chef de la
Réadaptation musculo-squelettique



Dr méd. Olivier Tible
Médecin-chef de
l'Unité psychosomatique

Rapport des Médecins-chefs

Comme dans de nombreuses cliniques, l'année 2020 a été marquée par des événements hors du commun en lien avec la pandémie. Au début de l'année, toutes nos indications enregistraient une affluence élevée, avec parfois jusqu'à 100 patients par jour, ce qui correspond à notre capacité maximale. En 2020, nous avons prévu de mettre en place la réadaptation oncologique avec une prise en charge spécifique des patients et de qualité. Mais la première vague de COVID a passablement modifié nos plans. Nous avons eu très peu de temps pour définir et mettre en œuvre les mesures d'hygiène, les directives pour nos collaborateurs et pour nos patients ainsi que les formations et la surveillance nécessaires.

Le canton nous a donné le statut de réserve stratégique pour éviter une surcharge de l'Hôpital du Jura, si bien que nous avons dû mettre en place des mesures correspondantes. Une partie de notre secteur hospitalier a été aménagée pour faire face à la COVID. Les processus transferts de patients, prise en charge par secteur, isolement et sortie d'isolement, tests, etc. ont été fixés et exercés. Durant la première vague, le canton du Jura a été peu touché par le virus. Pendant la deuxième vague par contre nous avons pris en charge et traité des patients atteints de la COVID, des patients ayant eu la COVID ou des patients présentant des complications. Notre secteur hospitalier a ainsi été dédié aux soins aigus en lien avec l'ensemble des symptômes provoqués par la COVID. Cela nous a permis de démontrer notre interdisciplinarité : les patients ont bénéficié d'un suivi centralisé de la part des médecins spécialistes en médecine interne en collaboration avec les cardiologues. Les états confusionnels et les troubles psychiques ont pu être traités par nos collègues de l'Unité psychosomatique, alors qu'en ce qui concerne la mobilisation des patients souvent alités, nous avons pu compter sur les compétences de l'indication musculo-squelettique. La coopération avec l'Hôpital du Jura et les autorités était optimale et marquée par la confiance et le respect mutuels.

En parallèle, les patients en réadaptation classique ont continué d'être suivis dans toutes nos indications. Au cours de la deuxième vague, certains collaborateurs ont dû se mettre en quarantaine et quelques-uns ont été malades de la COVID. Les mesures de protection mises en place se sont révélées efficaces et les cas de transmission sont restés très limités. À certains moments, nous avons dû lutter sur tous les fronts mais grâce à l'engagement maximal des médecins, du personnel soignant, des thérapeutes et des services de soutien, nous avons pu garantir une sécurité et une qualité élevée à nos patients.

En raison des restrictions nationales de l'Office fédéral de la santé publique telles que le report des traitements ambulatoires, la limitation des contacts, etc., nous avons dû limiter les activités ambulatoires au traitement des urgences uniquement. Dans le secteur stationnaire, nous n'avons pu proposer certaines activités (gymnastique, relaxation, sorties en plein air) qu'en tous petits groupes et les formations pour les patients ont dû être entièrement adaptées et remplacées par des rendez-vous individuels. Au vu du recul des inscriptions dû à la diminution des opérations (chirurgie cardiaque, orthopédie), nous avons été en mesure d'accueillir et de traiter les patients malgré les nombreuses restrictions en place. Toutefois, au vu de l'occupation moins importante, nous avons dû mettre temporairement certains employés au chômage partiel.

D'un point de vue médical, nous avons pu mettre nos compétences interdisciplinaires et spécifiques au service de la population de la région et du système médical, et avons contribué à fournir les soins médicaux de base durant la pandémie. D'un point de vue économique, nous avons subi et subissons des pertes de chiffre d'affaires et avons dû adapter notre organisation en conséquence.

Un grand merci à tous les collaborateurs et responsables qui ont soutenu la Clinique Le Noirmont et ses patients en 2020 !

« C'est mon premier poste d'assistante et j'ai choisi la Clinique Le Noirmont parce que la réadaptation est le domaine dans lequel je souhaite travailler après ma formation. Le fait de se former dans une plus petite structure facilite l'intégration et une bonne communication entre collègues. »

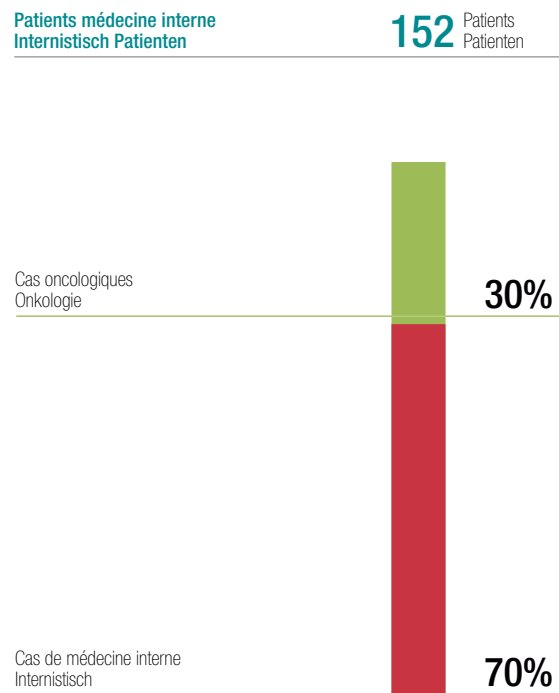
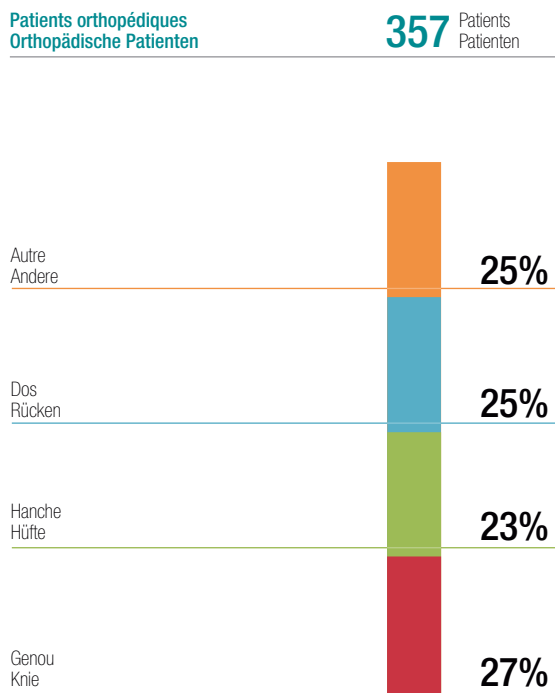
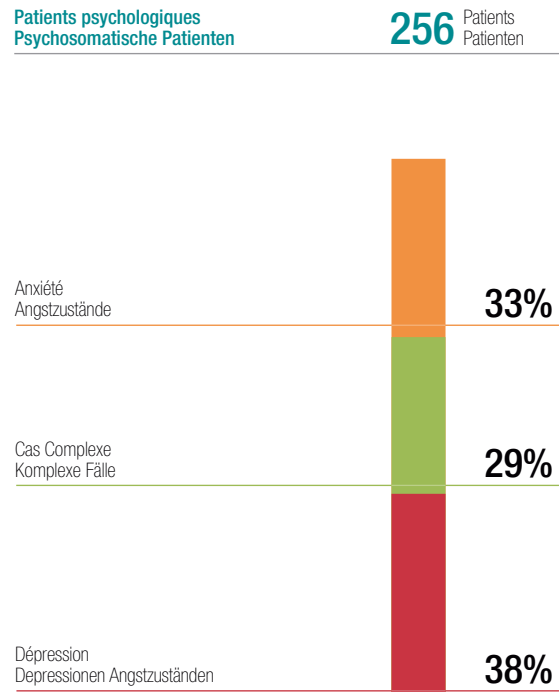
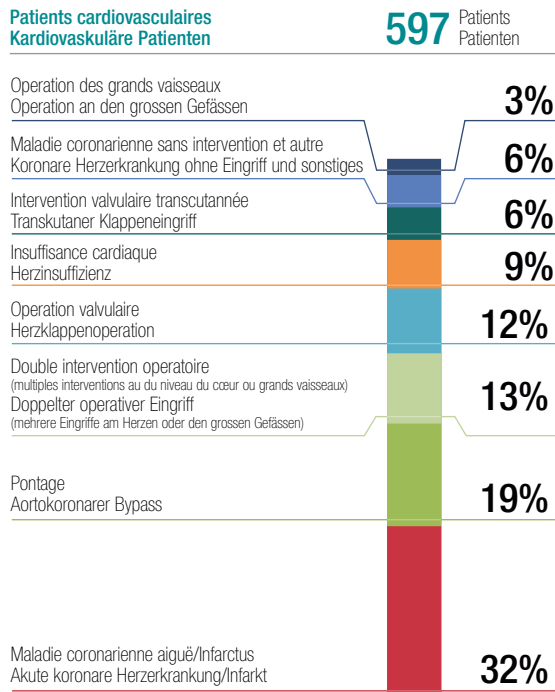
« Dies ist meine erste Assistenzstelle und ich habe die Clinique Le Noirmont gewählt, weil ich nach meiner Ausbildung gerne im Bereich Rehabilitation arbeiten möchte. Die Weiterbildung in einer kleineren Einrichtung erleichtert den Einstieg und eine gute Kommunikation zwischen den Kollegen. »

Anna Onoufriou, médecin assistante / Assistenzärztin



Statistiques médicales 2020

Medizinische Statistiken 2020





« J'ai choisi de faire ma formation à la Clinique Le Noirmont car c'est une clinique qui correspond à mes valeurs. L'avantage de me former à la clinique est que j'apprends de multiples pathologies, ce qui me permet d'enrichir mes connaissances. »

« Ich habe mich entschieden, meine Ausbildung in der Clinique Le Noirmont zu machen, weil sie meinen Werten entspricht. Der Vorteil einer Ausbildung in der Klinik ist, dass ich verschiedene Krankheitsbilder kennenlernen kann, so dass ich mein Wissen vergrößern kann. »

Ophélie Walzer, apprentie ASSC / Lernende FAGE

Ressources Humaines et formation 2020

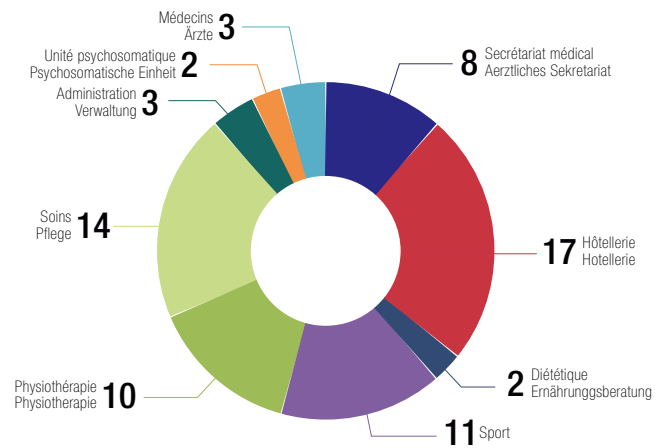
Personalwesen und Ausbildung 2020

	2020	2019
Collaborateurs (EPT en moyenne annuelle) Mitarbeitende (Vollzeitäquivalente im Jahresdurchschnitt)	111,7	114,6
Nombre d'apprentis Anzahl der Lernenden	17	14
Total effectifs Belegschaft gesamt	128,7	128,6

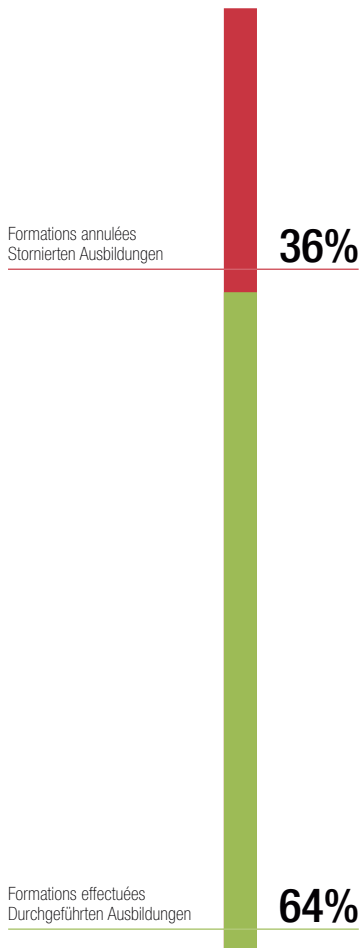
En 2020, la Clinique Le Noirmont a accueilli **70 stagiaires** et formé **17 apprentis**

In 2020 hat die Clinique Le Noirmont **70 Praktikanten** empfangen und **17 Lernende** ausgebildet

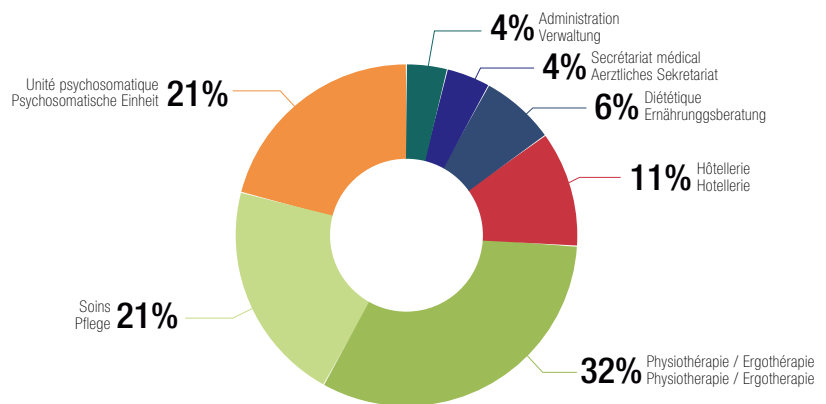
Stages par métiers - Praktika nach Berufsgruppen



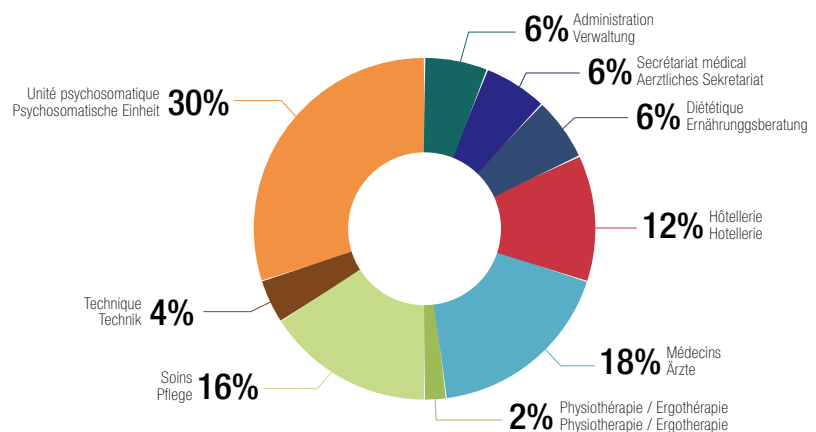
Formations en 2020
Ausbildungen 2020



Répartition des formations effectuées en 2020
Verteilung der durchgeführten Ausbildungen 2020



Répartition des formations annulées en 2020
Verteilung der stornierten Ausbildungen 2020



Bilan au 31 décembre 2020

ACTIF	31.12.2020 CHF	31.12.2019 CHF
Trésorerie	965'399.18	849'434.09
Débiteurs patients	2'026'584.95	1'966'402.65
Prov. pour pertes sur débiteurs	- 30'000.00	- 30'000.00
Autres créances	6'734.10	22'414.55
Stocks	168'225.00	143'435.00
Actifs de régularisation	135'833.63	75'198.46
Actif circulant	3'272'776.86	3'026'884.75
Titres	1'000.00	1'000.00
Equipements	1'143'745.90	2'045'930.35
Immeuble	5'231'418.75	5'721'418.75
Licences	296'026.30	0.00
Projet de construction d'un bâtiment	0.00	136'577.05
Actif immobilisé	6'672'190.95	7'904'926.15
TOTAL ACTIF	9'944'967.81	10'931'810.90
PASSIF		
Créanciers	489'234.63	973'014.70
Dettes à court terme portant intérêts	145'000.00	145'000.00
Passifs de régularisation et provisions	184'898.25	125'289.80
Capitaux étrangers à court terme	819'132.88	1'243'034.50
Dettes à long terme portant intérêts	3'635'000.00	3'780'000.00
Prêt COVID	500'000.00	0.00
Fonds de prévention	197'236.85	197'236.85
Capitaux étrangers à long terme	4'332'236.85	3'977'236.85
Capitaux étrangers	5'151'369.73	5'220'541.35
Capital social	4'098'000.00	4'104'000.00
Réserve légale issue du capital	12'000.00	6'000.00
Réserve légale issue du bénéfice	680'000.00	680'000.00
Réserve libre	920'000.00	1'040'000.00
Bénéfice reporté	1'269.55	12'532.79
Résultat de l'exercice	- 917'671.47	- 131'263.24
Fonds propres	4'793'598.08	5'711'269.55
TOTAL PASSIF	9'944'967.81	10'931'810.90

Compte de résultat 2020

	2020 CHF	2019 CHF
Taxes d'hospitalisation	14'039'534.95	15'048'332.80
Prestations médicales	924'103.50	1'137'122.25
Autres prestations malades	226'958.85	408'428.00
Prestations au personnel et à des tiers	354'124.10	433'869.00
Subventions cantonales	30'000.00	0.00
Total des produits d'exploitation	15'574'721.40	17'027'752.05
Frais de personnel	- 11'640'667.15	- 12'214'676.30
Fournitures médicales et sportives	- 635'538.36	- 609'689.90
Fournitures hôtelières	- 786'055.11	- 828'460.20
Entretien immeuble et mobilier	- 235'283.85	- 252'377.05
Frais d'investissement	- 46'783.35	- 36'531.45
Location	- 34'799.50	- 27'637.00
Energie et eau	- 233'854.10	- 283'106.65
Frais administratifs	- 749'101.35	- 748'937.30
Autres charges liées aux patients	- 241'782.10	- 291'160.00
Autres charges non-liées aux patients	- 304'705.58	- 279'758.80
Total des charges d'exploitation	- 14'908'570.45	- 15'572'334.65
Bénéfice d'exploitation avant résultat financier et amortissements (EBITDA)	666'150.95	1'455'417.40
Amortissements immeubles	- 490'000.00	- 560'000.00
Amortissement équipements	- 820'000.00	- 1'010'000.00
Amortissement immobilisation incorporelles	- 160'000.00	0.00
Total charges amortissements	- 1'470'000.00	- 1'570'000.00
Produits financiers	0.00	6.85
Intérêts hypothécaires	- 33'617.27	- 35'705.49
Résultat financier	- 33'617.27	- 35'698.64
Résultat ordinaire	- 837'466.32	- 150'281.24
Produits exceptionnels, uniques, hors période	113'187.35	19'018.40
Charges exceptionnelles, uniques, hors période	- 193'392.50	0.00
Résultat exceptionnel	- 80'205.15	19'018.40
RESULTAT NET	- 917'671.47	- 131'262.84
Bénéfice reporté	1'269.55	12'532.79
A disposition de l'Assemblée générale	- 916'401.92	- 118'730.05
Proposition du Conseil d'administration à l'Assemblée générale :		
Répartition	<i>Proposition</i>	<i>Décision</i>
Dissolution de la réserve libre	- 920'000.00	- 120'000.00
Report à compte nouveau	3'598.08	1'269.95

Annexe aux comptes annuels de la Clinique Le Noirmont société coopérative

1. Principes d'évaluation appliqués dans les comptes annuels

Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (art. 957 à 963b CO). Les principaux postes des comptes annuels sont comptabilisés.

Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services

Les créances résultant de la vente de biens et de prestations de services ainsi que les autres créances à court terme sont comptabilisées à la valeur nominale. Il est procédé à une correction de valeur globale sur l'ensemble des débiteurs. Cette correction couvre les risques quant à la recouvrabilité des créances.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur valeur d'acquisition. La limite pour l'activation d'un bien est de CHF 10'000.--. Il est procédé à des amortissements linéaires dont les taux appliqués sont les suivants : Immeuble : 3% - Installations fixe : 5% - Mobilier : 10% - Installation médico-techniques : 12.5% - Informatique : 25%.

Dette financière portant intérêts

Les dettes financières sont évaluées à la valeur nominale moins les remboursements effectués durant l'exercice. Les intérêts quant à eux sont comptabilisés via le compte de charges «intérêts hypothécaires».

Produits des ventes et de prestations de services

Les principaux produits de la Clinique Le Noirmont Société Coopérative proviennent des taxes d'hospitalisation (activité stationnaire) et des prestations médicales (activité ambulatoire). La facturation déclenche automatiquement la comptabilisation des produits.

2. Indications relatives aux postes du bilan ou du compte de résultat

Produits et charges exceptionnels, uniques, hors période

Produits : ristourne de primes hors période : CHF 113'187.85

Charges : Litige droit du travail CHF 25'000, révision TVA CHF 13'163, amortissement du projet de construction immobilière CHF 155'229.50

Fonds de prévention

Le fonds de prévention est constitué d'attributions effectuées sur la base d'un règlement décidé par le Conseil d'Administration. Il est affecté à des buts de prévention permettant de conserver la santé ou contribuant à la recouvrer, notamment dans le domaine cardiovasculaire.

3. Autres informations prescrites par la loi

Moyenne annuelle des emplois à plein temps

Le nombre d'emplois équivalent à plein temps est de

Restrictions de propriété pour propres engagements

Actif mis en gage : **Immeuble feuillet No 3328
au ban du Noirmont, Ch. de Roc-Montes**

	31.12.2020	31.12.2019
Le nombre d'emplois équivalent à plein temps est de	111.7	114.6
Actif mis en gage : Immeuble feuillet No 3328 au ban du Noirmont, Ch. de Roc-Montes	CHF	CHF
Type de gage: Cédule hypothécaire 1 ^{er} rang	2'500'000.00	2'500'000.00
En faveur de : Banque Cantonale du Jura	2'500'000.00	2'500'000.00
Type de gage : Cédule hypothécaire 1 ^{er} rang	1'250'000.00	1'250'000.00
Cédule hypothécaire 2 ^{ème} rang	200'000.00	200'000.00
Cédule hypothécaire 3 ^{ème} rang	3'000'000.00	3'000'000.00
Cédule hypothécaire 4 ^{ème} rang	0.00	0.00
En faveur de : Credit Suisse	4'450'000.00	4'450'000.00
Type de gage: Cédule hypothécaire 3 ^{ème} rang	2'000'000.00	2'000'000.00
Cédule hypothécaire 4 ^{ème} rang	2'000'000.00	2'000'000.00
En faveur de : Libres	4'000'000.00	4'000'000.00
Constitution de gages	10'950'000.00	10'950'000.00
Valeur au bilan	5'231'418.75	5'721'418.75
Utilisation de gages	3'780'000.00	3'925'000.00

Droits de participations

Nombre de parts sociales détenues de manière directe par les membres du Conseil d'administration

Valeur nominale de l'ensemble de ces parts sociales

5

25'000.00

6

30'000.00

Rapport de l'organe de révision

**RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION
SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE 2020**

A l'Assemblée générale des Coopérateurs de

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE - LE NOIRMONT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilans, comptes de résultat et annexe) de Clinique Le Noirmont Société Coopérative pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA


Jean-Philippe KOHLER
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable


Laurence BORER
Réviseur

Courgenay, le 11 mars 2021

Annexes : Comptes annuels 2020 et proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan



« Se former à la Clinique Le Noirmont offre l'avantage d'avoir les 4 secteurs inclus dans ma formation au même endroit (cuisine, lingerie, nettoyage et service). J'ai choisi cet établissement pour sa notoriété et pour les bons contacts que nous avons avec les patients et le personnel. »

«Die Ausbildung in der Clinique Le Noirmont bietet den Vorteil, dass die vier Bereiche, die Teil meiner Ausbildung sind, am gleichen Ort vorhanden sind (Küche, Wäscherei, Reinigung und Service). Ich habe mich für diese Einrichtung entschieden, weil sie bekannt ist und wegen des guten Kontakts, den wir zu Patienten und Personal haben.»

Shania Breguet, apprentie gestionnaire en intendance / Lernende Fachfrau Hauswirtschaft

Organisation der Clinique Le Noirmont

Verwaltungsrat

Präsident	Me Marco Locatelli, Courroux
Vizepräsident	Claude Kilcher, Le Noirmont
Mitglieder	Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac Prof. Dr. med. Thierry Carrel, Bern Nicolas Pétremand, Delémont Me Hans Stöckli, Biel, bis 8. Mai 2020 Bertrand Valley, Porrentruy, bis 8. Mai 2020 Me Daniel Wiedmer, Attalens Kristian Schneider, Biel, ab 8. Mai 2020

Geschäftsleitung

Direktor	Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds
Chefärzte	
Kardiale und internistische Rehabilitation	Dr. med. Christoph Kaufmann, Dornach
Psychosomatische Einheit	Direktion ad intérim bis 1. Januar bis 30. Juni 2020: Dr. med. Farshid Sadeghi & Dr Andry Andriamaholisoa Ab 1. Juli 2020 : Dr. med. Olivier Tible, Romanel-sur-Lausanne
Muskulo-skelettale Rehabilitation	Dr. med. Matthias Paul, Neuchâtel
Hotellerie und Küche	Pascal Aubert, Tramelan
Finanzen und Administration	Eric Boillat, Le Noirmont
Generalsekretariat	Anne Froidevaux, Châtillon
Pflege	Corinne Villard, Frinvilier
Programme und Therapieplanung	Jean-Willy Wüthrich, Le Noirmont

Medizinische Kommission

Präsident	Prof. Dr. med. Thierry Carrel, Bern
Mitglieder	Prof. Otmar Pfister, Basel Dr. med. Daniel de Menezes, Biel Dr. med. Niklaus Egloff, Bern Dr. med. Christoph Kaufmann, Dornach Dr. med. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds Prof. Dr. med. Adrian Ochsenbein, Bern Dr. med. Matthias Paul, Neuchâtel Dr. med. Martin Perrig, Bern PD Dr. med. Patrick Ruchat, Lausanne Dr. med. Alfredo Velardi, Neuchâtel

Revisionsstelle

Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

Verwaltung

Tel. 032 957 51 11 - E-mail : administration@clen.ch

Medizinischer Dienst

Tel. 032 957 56 20 - E-mail : medical@clen.ch

Der Verwaltungsrat im Jahre 2020



Me Marco Locatelli
Präsident



Claude Kilcher
Vizepräsident



Cédric Bossart



Nicolas Pétremand



Daniel Wiedmer



Kristian Schneider



Prof. Thierry Carrel
Präsident der medizinischen Kommission

Bericht des Verwaltungsrat

Der Geschäftsbericht 2020 der Clinique le Noirmont steht im Zeichen der COVID-19-Pandemie.

Dieses Jahr war nicht nur für unsere Klinik, sondern für die ganze Welt von historischer Bedeutung, und es wird noch lange in Erinnerung bleiben. Unser soziales, berufliches und kulturelles Leben hat sich innerhalb weniger Wochen verändert. Seit Mitte März 2020 mussten wir aufgrund der Gesundheitslage drastische Massnahmen ergreifen, um unsere Patienten und Mitarbeitenden zu schützen und die Verbreitung des Coronavirus in unserer Einrichtung zu verhindern. Die Mitarbeitenden der Klinik haben sich während des gesamten Jahres mit einem hohen Mass an Professionalität engagiert. Der Verwaltungsrat möchte ihnen hierfür seine grosse Anerkennung sowie seinen herzlichen Dank zum Ausdruck bringen.

Der Lockdown und das Verbot elektiver Eingriffe in den Spitälern, die am 16. März 2020 vom Bundesrat verfügt wurden, sowie die Abnahme der ambulanten Behandlungen haben einen deutlichen Rückgang der Patientenzahlen ab März nach sich gezogen. Nach dem willkommenen Anstieg der Patientenzahlen ab Mai, der auf eine Rückkehr zur normalen Geschäftstätigkeit der Klinik hoffen liess, hatte die zweite Welle im Herbst einen dramatischen Effekt auf die Patientenzahlen. Die Eröffnung eines isolierten Bereichs für COVID-19-positive Patienten, die Bereitstellung von Reservebetten zur Entlastung der somatischen Akutpflege des Hôpital du Jura und die Quarantäne- und Isolationsmassnahmen, die für bestimmte Mitarbeitende galten, waren weitere neue Herausforderungen, die wir gemeistert haben.

Angesichts dieser Faktoren waren wir gezwungen, Kurzarbeit einzuführen. Diese Massnahme war erforderlich, um die Arbeitsstunden auf ein absolutes Minimum zu reduzieren und so zur Senkung unserer Kosten beizutragen, wobei die Klinik die Differenz zum vol-

len Gehalt aufgestockt hat. Ausserdem wurden mehrere Projekte und Akquisitionen annulliert oder auf später verschoben.

Die Klinik hat auch an Projekten gearbeitet, die keinen Bezug zu COVID-19 haben. Im medizinischen Bereich wurde ein neuer klinischer Weg für Onkologie-Patienten erarbeitet, der einen eher schleppenden Beginn erfuhr, jedoch überaus interessante Perspektiven bietet. Die Arbeit am Projekt ST-REHA für eine auf nationaler Ebene einheitliche Tarifstruktur für die stationäre Rehabilitation wurde intensiviert.

Die Clinique Le Noirmont muss nach diesem defizitären Geschäftsjahr 2020 und einer Gesundheitslage, die auf unbestimmte Zeit schwierig bleiben wird, eine aktive Strategie verfolgen und sich einer Reihe von zukünftigen Herausforderungen stellen. Unsere Anpassungsfähigkeit, die Neudefinition von medizinischen Leistungen, in deren Mittelpunkt die Effizienz steht, die Qualität der Aufnahme der Patienten, die Nutzung von Synergien mit den Akutspitälern unserer Region und insbesondere das Engagement und die Motivation unserer Mitarbeitenden sind die Garanten unseres Erfolgs.

« Les pathologies rencontrées au sein de cet établissement me permettent d'approfondir mes connaissances sur la prise en charge spécifique de certains patients comme la rééducation cardio-respiratoire ou la prise en soin dans le cadre d'une admission psychosomatique. De plus, je trouve cela très intéressant de pouvoir travailler en inter-professionnalité dans une clinique comme celle-ci, permettant de développer également mes capacités de communication entre professionnels de la santé. L'avantage principal de me former au sein de la clinique est la diversité des pathologies rencontrées, et de pouvoir également suivre les évolutions sur du court terme des patients au niveau de la récupération post-opératoire ou de la réhabilitation à l'effort. »

« Dank der verschiedenen Krankheitsbilder, die ich in dieser Einrichtung sehe, kann ich meine Kenntnisse über die spezifische Betreuung bestimmter Patienten wie z. B. im Bereich der kardiorespiratorischen Rehabilitation oder der Betreuung im Rahmen einer psychosomatischen Aufnahme vertiefen. Ausserdem ist es für mich sehr interessant, im Kontakt mit Angehörigen anderer Berufe in einer Klinik wie dieser arbeiten zu können, so dass ich auch meine Fähigkeiten in der Kommunikation zwischen Gesundheitsfachleuten ausbauen kann. Der wichtigste Vorteil meiner Ausbildung in der Klinik sind die vielen unterschiedlichen Krankheitsbilder, die ich hier sehe, sowie die Möglichkeit, die Entwicklung der Patienten in der postoperativen Genesung oder der Rehabilitation auf kurze Sicht verfolgen zu können. »

Alisson Maillard, étudiante en physiothérapie
Studierende Physiotherapie



Rückschau auf 2020



März - Die Coronavirus-Pandemie hat die Clinique Le Noirmont dazu gezwungen, ihre Aktivitäten zu reduzieren, neue Hygienestandards einzurichten und strenge Regeln für die Besucher aufzustellen, die den Vorgaben unserer Behörden genügen.



Juli

Ein neuer Chefarzt für die Psychosomatische Einheit.

Dr. Olivier Tible hat seine Tätigkeit im Juli 2020 aufgenommen.

◀ **Isabelle Moret, Präsidentin des Nationalrates, und Hans Stöckli, Präsident des Ständerates, besuchen** anlässlich ihres Aufenthalts im Jura die Clinique Le Noirmont, um mit regionalen Akteuren zusammenzukommen und sich über die Auswirkungen der Corona-Krise auszutauschen.



August

Fortbildung Kardiologie – starkes Training ▶

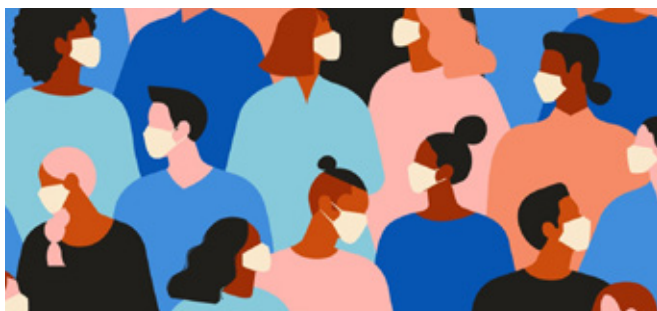
für schwache Herzen. Einzigartige, jährliche Fortbildung, die 2020 stattfand und bei der Spezialisten für Herzinsuffizienz wie Prof. Dr. med. Otmar Pfister (Universitätsspital Basel), Prof. Dr. med. Lars Englberger (Inselspital Bern) sowie Dr. med. Christophe Kaufmann (Clinique Le Noirmont) zusammenkamen.

◀ **In der Clinique Le Noirmont wird eine neue Leistung im Bereich der onkologischen Rehabilitation angeboten.** Dieses Programm ist speziell darauf ausgelegt, auf die besonderen Bedürfnisse von Patienten einzugehen, die sich nach einer akuten Phase einer Krebserkrankung körperlich und psychisch erholen müssen.



September - Ambulante Konsultationen in der Ergotherapie.

Unser Ergotherapeuten-Team empfängt seine Patienten in neuen Räumlichkeiten. Diese sind mit allen im Alltag verwendeten Einrichtungen ausgestattet, um so eine Evaluierung und Rehabilitation unter den besten Bedingungen zu ermöglichen.



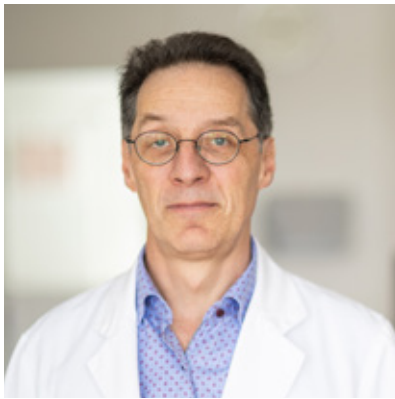
November - Die zweite Covid-19-Welle ist durch ihre Ausmasse gekennzeichnet; unsere Einrichtung nimmt postakute Patienten aus dem Hôpital du Jura auf.



« Le domaine médical m'a toujours intéressée et durant mon stage d'essai, j'ai beaucoup apprécié l'ambiance familiale entre les employés. En plus, la clinique se trouve dans le village dans lequel j'habite, donc c'est pratique pour moi. Le travail est intéressant et varié et l'avantage est que je peux me former dans plusieurs secteurs (administration, réception, admissions et RH). »

« Der Bereich Medizin hat mich immer interessiert und während meines Praktikums fand ich die familiäre Atmosphäre unter den Mitarbeitern sehr angenehm. Ausserdem liegt die Klinik in dem Dorf, in dem ich wohne, so dass das für mich sehr praktisch ist. Die Arbeit ist interessant und abwechslungsreich und ich habe den Vorteil, dass ich in verschiedenen Bereichen etwas lernen kann (Verwaltung, Rezeption, Aufnahmen und Personal). »

Célia Mühlethaler, apprentie employée de commerce / Lernende Kauffrau



Dr. med. Christoph Kaufmann
Chefarzt für die
kardiale und internistische Rehabilitation



Dr. med. Matthias Paul
Chefarzt für die
muskulo-skeletale Rehabilitation



Dr. med. Olivier Tible
Chefarzt der
psychosomatischen Einheit

Bericht der Chefärzte

Das Jahr 2020 war geprägt von ausserordentlichen Ereignissen -wie in vielen Kliniken- in Zusammenhang mit der Pandemie. Zu Beginn des Jahres waren wir gut belegt in allen Indikationen mit zum Teil bis zu 100 Patienten pro Tag, was der vollen Belegung entspricht. Für das Jahr hatten wir uns vorgenommen, die Indikation Onkologie mit einem dedizierten Patientenpfad qualitativ hochstehend zu implementieren. Mit der ersten COVID-Welle hat sich dann vieles geändert. Wir mussten innert kürzester Zeit die nötigen Hygienemassnahmen, Richtlinien für unsere Mitarbeiter wie auch für die Patienten, die entsprechenden Schulungen und Kontrollen aufbauen und umsetzen. Der Kanton hat uns als sogenannte strategische Reserve für den Überlauf des kantonalen Spital Jura definiert, sodass wir entsprechende Massnahmen umsetzen mussten. Ein Teil unseres Spital-Sektor wurde als COVID-Kohorten-Station eingerichtet. Die entsprechenden Abläufe für Patienten-Übertritte, Behandlung im Sektor, Isolation und Entisolation, Testung usw. wurden definiert und eingeübt. In der ersten Welle war der Kanton Jura wenig von Krankheitsfällen betroffen. In der zweiten Welle hingegen wurden Patienten mit COVID, Patienten nach COVID oder Patienten mit Komplikationen übernommen und weiter behandelt. Unser Spitalsektor wurde dabei zur Akutstation mit dem ganzen Spektrum der COVID-Erkrankung. Dabei konnten wir unsere Interdisziplinarität unter Beweis stellen: die Patienten wurden von den Fachärzten der Inneren Medizin zentral betreut, unter Mithilfe der Kardiologen. Sämtliche Verwirrtheitszustände und psychischen Störungen konnten durch unsere Kollegen der Psychosomatik mitbehandelt werden, für die Mobilisation der häufig bettlägerige Patienten konnten wir die Kompetenz der muskuloskelettalen Indikation zur Verfügung stellen. Die Zusammenarbeit mit dem Spital Jura wie auch mit den Behörden war optimal und von gegenseitigem Vertrauen und Respekt geprägt.

Parallel wurden die Patienten der klassischen Rehabilitation in allen Indikationen weiter betreut. Auch das Personal war in der zweiten

Welle von Quarantäne und einzelnen COVID-Erkrankungen betroffen. Die ergriffenen Schutzmassnahmen zeigten sich effektiv, einzelne Krankheitsübertragungen blieben begrenzt. Zuweilen waren wir an vielen Fronten gefordert, konnten aber durch den maximalen Einsatz der Ärzte, der Pflege wie auch der Therapeuten und unterstützenden Dienste unsere Patienten immer sicher und mit hoher Qualität versorgen.

Durch die nationalen Restriktionen des Bundesamts für Gesundheit wie das Verschieben von ambulanten Behandlungen, Kontakt-Einschränkungen usw. mussten wir die gesamte Ambulanz auf Notfälle reduzieren. Im stationären Bereich konnten gewisse Gruppenaktivitäten (Gymnastik, Relaxation, Wanderungen im Gelände) nur noch in Mini-Gruppen angeboten werden und die Patienten-Schulungen mussten gänzlich eingestellt und durch individuelle Termine ersetzt werden. Durch den Rückgang der Anmeldungen im Zuge der reduzierten Operations-Tätigkeit (Herzchirurgie, Orthopädie) konnten wir die Patienten trotz allen Einschränkungen aufnehmen und behandeln. Allerdings mussten wir aufgrund der reduzierten Belegung zeitweilig Kurzarbeit einführen.

Aus medizinischer Sicht konnten wir unsere interdisziplinären und disziplinären Kompetenzen der Gesellschaft der Region und dem medizinischen System zur Verfügung stellen und waren ein Teil der Grundversorgung während der Pandemie. Aus wirtschaftlicher Sicht mussten und müssen wir erhebliche Umsatz-Einbussen zur Kenntnis nehmen und unsere Organisation entsprechend anpassen.

Ein grosses Dankeschön geht an alle Mitarbeiter und Verantwortlichen, welche die Clinique Le Noirmont und ihre Patienten im 2020 mitgetragen haben!

Bilanz am 31. Dezember 2020

AKTIVEN	31.12.2020 CHF	31.12.2019 CHF
Flüssige Mittel	965'399.18	849'434.09
Patientenguthaben	2'026'584.95	1'966'402.65
Delkredere	- 30'000.00	- 30'000.00
Übrige Forderungen	6'734.10	22'414.55
Vorräte	168'225.00	143'435.00
Transitorische Aktiven	135'833.63	75'198.46
Umlaufvermögen	3'272'776.86	3'026'884.75
Wertschriften	1'000.00	1'000.00
Betriebseinrichtungen	1'143'745.90	2'045'930.35
Immobilien	5'231'418.75	5'721'418.75
Lizenzen	296'026.30	0.00
Bauprojekt	0.00	136'577.05
Anlagevermögen	6'672'190.95	7'904'926.15
TOTAL AKTIVEN	9'944'967.81	10'931'810.90
PASSIVEN		
Verbindlichkeiten	489'234.63	973'014.70
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	145'000.00	145'000.00
Transitorische Passiven	184'898.25	125'289.80
Kurzfristiges Fremdkapital	819'132.88	1'243'034.50
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	3'635'000.00	3'780'000.00
COVID Darlehen	500'000.00	0.00
Vorsorgefonds	197'236.85	197'236.85
Langfristiges Fremdkapital	4'332'236.85	3'977'236.85
Fremdkapital	5'151'369.73	5'220'541.35
Genossenschaftskapital	4'098'000.00	4'104'000.00
Gesetzliche Kapitalreserve	12'000.00	6'000.00
Gesetzliche Gewinnreserve	680'000.00	680'000.00
Freie Reserven	920'000.00	1'040'000.00
Gewinn- und Verlustvortrag	1'269.55	12'532.79
Jahresergebnis	- 917'671.47	- 131'263.24
Eigenkapital	4'793'598.08	5'711'269.55
TOTAL PASSIVEN	9'944'967.81	10'931'810.90

Erfolgsrechnung 2020

	2020	2019
	CHF	CHF
Spitaltaxen	14'039'534.95	15'048'332.80
Medizinische Leistungen	924'103.50	1'137'122.25
Übrige Erträge aus Leistungen für Patienten	226'958.85	408'428.00
Erlöse aus Leistungen an Personal und Dritte	354'124.10	433'869.00
Kantonale Zuschüsse	30'000.00	0.00
Total Ertrag	15'574'721.40	17'027'752.05
Personalaufwand	- 11'640'667.15	- 12'214'676.30
Medizinischer Bedarf	- 635'538.36	- 609'689.90
Lebensmittel und Haushaltsaufwand	- 786'055.11	- 828'460.20
Unterhalt	- 235'283.85	- 252'377.05
Investitionen	- 46'783.35	- 36'531.45
Vermietung	- 34'799.50	- 27'637.00
Energie und Wasser	- 233'854.10	- 283'106.65
Verwaltungsaufwand	- 749'101.35	- 748'937.30
Übriger patientenbezogener Aufwand	- 241'782.10	- 291'160.00
Übriger nicht patientenbezogener Aufwand	- 304'705.58	- 279'758.80
Total Aufwand	- 14'908'570.45	- 15'572'334.65
Bruttobetriebsergebnis (EBITDA)	666'150.95	1'455'417.40
Abschreibungen auf Gebäude	- 490'000.00	- 560'000.00
Abschreibungen auf Einrichtungen	- 820'000.00	- 1'010'000.00
Abschreibungen auf immaterielle Vermögenswerte	- 160'000.00	0.00
Total Abschreibungen	- 1'470'000.00	- 1'570'000.00
Finanzertrag	0.00	6.85
Hypothekenzinsen	- 33'617.27	- 35'705.49
Finanzielles Ergebnis	- 33'617.27	- 35'698.64
Ordentliches Ergebnis	- 837'466.32	- 150'281.24
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag	113'187.35	19'018.40
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Aufwand	- 193'392.50	0.00
Ausserordentliches Ergebnis	- 80'205.15	19'018.40
JAHRESERGEBNIS	- 917'671.47	- 131'262.84
Gewinn- und Verlustvortrag	1'269.55	12'532.79
Zur Verfügung der Generalversammlung	- 916'401.92	- 118'730.05
Vorschlag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung :		
Zuweisung	Antrag	Entscheidung
Auflösung der freien Reserve	- 920'000.00	- 120'000.00
Vortrag auf neue Rechnung	3'598.08	1'269.95

Anhang zur Jahresrechnung der Clinique Le Noirmont Genossenschaft, Le Noirmont

1. Die in der Jahresrechnung angewandten Bewertungsgrundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts erstellt (Art. 957 bis 963b OR). Die wesentlichen Bilanzpositionen wurden aufgrund der nachstehenden Grundsätze bemessen.

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie die übrigen kurzfristigen Forderungen werden zu Nominalwerten bilanziert. Auf diesem Gesamtwert wird eine Berichtigung vorgenommen. Diese Korrektur deckt das Delkreder-Risiko.

Sachanlagen

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungswerten bilanziert. Die Aktivierungsgrenze liegt bei CHF 10'000.--. Folgende linearen Abschreibungsätze werden angewendet: Gebäude : 3% - Installationen : 5% - Mobilien : 10% - Medizintechnische Anlagen : 12.5% - Informatikanlagen : 25%.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

Die langfristigen verzinslichen Verbindlichkeiten werden zu Nominalwerten bilanziert. Die Zinsen sind in der Erfolgsrechnung erfasst.

Betrieblicher Ertrag aus Lieferungen und Leistungen

Das Haupteinkommen der Clinique Le Noirmont Genossenschaft stammt von den Spitaltaxen (stationäre Tätigkeit) und den medizinischen Leistungen (ambulante Tätigkeit). Die Umsatzerfassung wird gleichzeitig mit der Rechnungsstellung verbucht.

2. Angaben zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung

Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag und Aufwand

Ertrag: Rückerstattung von Beiträgen und Ausbildungen CHF 113'187.85

Aufwand: Rückstellung für arbeitsrechtlichen Streitfall CHF 25'000, Mehrwertsteuerprüfung CHF 13'163, Abschreibung der Bauprojekt CHF 155'229.50

Vorsorgefond

Der Verwaltungsrat entscheidet über Zuwendungen in den Fonds, auf der Grundlage eines Reglementes. Der Fonds dient der Finanzierung von Massnahmen im Bereich der Gesundheitsvorsorge, insbesondere im kardiovaskulären Umfeld.

3. Weitere vom Gesetz verlangte Angaben

Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt

Die Anzahl der Vollzeitstellen beträgt

31.12.2020

111.7

31.12.2019

114.6

Eigentumsbeschränkungen für eigene Verpflichtungen

Verpfändete Aktiven

**Grundstück Blatt Nr. 3328 - Le Noirmont
Ch. de Roc-Montes**

CHF

CHF

Pfandart

Schuldbrief im 1. Rang

2'500'000.00

2'500'000.00

Zu Gunsten der

Banque Cantonale du Jura

2'500'000.00

2'500'000.00

Pfandart

Schuldbrief im 1. Rang

1'250'000.00

1'250'000.00

Schuldbrief im 2. Rang

200'000.00

200'000.00

Schuldbrief im 3. Rang

3'000'000.00

3'000'000.00

Schuldbrief im 4. Rang

0.00

0.00

Zu Gunsten von

Credit Suisse

4'450'000.00

4'450'000.00

Pfandart

Schuldbrief im 3. Rang

2'000'000.00

2'000'000.00

Schuldbrief im 4. Rang

2'000'000.00

2'000'000.00

Zu Gunsten von

Nicht verpfändet

4'000'000.00

4'000'000.00

Errichtung von Pfandrechten

10'950'000.00

10'950'000.00

Bilanzwert

5'231'418.75

5'721'418.75

Pfandnutzung

3'780'000.00

3'925'000.00

Beteiligungsrechte

Anzahl Beteiligungsrechte der Verwaltungsratsmitglieder

5

6

Nominalwert der Beteiligungsrechte

25'000.00

30'000.00

Bericht der Revisionsstelle

**BERICHT DER REVISIONSSTELLE
ZUR JAHRESRECHNUNG 2020**

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE – LE NOIRMONT

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Clinique Le Noirmont Société Coopérative für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA


Jean-Philippe KOHLER
Zugelassener
Revisionexperte
Leitender Revisor


Laurence BORER
Revisor

Courgenay, den 11. März 2021

Beilagen: Jahresrechnung 2020 und Verwendung des Bilanzgewinns



« A la clinique, je peux apprendre le métier que je désire dans un cadre (paysage et alentour) magnifique. De plus, les locaux sont neufs et l'ambiance entre le personnel m'a tout de suite plu. Le travail est très varié - j'ai la possibilité de travailler à l'administration, à la réception et aux RH dans le futur, et tout le monde est très professionnel. »

«In der Klinik kann ich den von mir gewünschten Beruf in einem wunderschönen Rahmen (Landschaft und Umgebung) erlernen. Ausserdem sind die Räumlichkeiten neu und die Stimmung zwischen den Mitarbeitenden hat mir gleich gefallen. Die Arbeit ist sehr abwechslungsreich - ich werde Gelegenheit haben, in der Verwaltung zu arbeiten, an der Rezeption und im Personalbereich, und alle sind sehr professionell.»

Clément Queloz, apprenti employé de commerce / Lernender Kaufmann

Impressum

Conception : Empreinte communication Sàrl, Le Noirmont
www.empreinte-communication.ch

Photographies : Sophie Ménard, Romaine Sutterlet, Nicolas Chèvre

Web édition : Uditis SA, Peseux



Chemin de Roc-Montès 20

CH-2340 Le Noirmont

Tél. 032 957 51 11

E-mail: reception@clen.ch

www.clinique-le-noirmont.ch